

"Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi ilə Ukraynanın Aqrar Siyasəti Nazirliyi arasında bitki sortlarının dövlət sınağı və mühafizəsi sahəsində əməkdaşlıq haqqında" Sazişin təsdiq edilməsi barədə

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi **qərara alır**:

I. "Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi ilə Ukraynanın Aqrar Siyasəti Nazirliyi arasında bitki sortlarının dövlət sınağı və mühafizəsi sahəsində əməkdaşlıq haqqında" 2006-cı il sentyabrın 7-də Bakı şəhərində imzalanmış Saziş **təsdiq edilsin**.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

İlham ƏLİYEV,
Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 10 aprel 2007-ci il
№ 291-IIIQ

Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi ilə Ukraynanın Aqrar Siyasəti Nazirliyi arasında bitki sortlarının dövlət sınağı və mühafizəsi sahəsində əməkdaşlıq haqqında

SAZİŞ

Bundan sonra "Razılığa gələn Tərəflər" adlandırılacaq Azərbaycan Respublikasının Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi və Ukraynanın Aqrar Siyasəti Nazirliyi,

bitki sortlarının dövlət sınağı və mühafizəsi sahəsində ikitərəfli əməkdaşlığın inkişaf etdirilməsi, genetik materialların və sort ehtiyatlarının mübadilə-si, ticarətin yaxşılaşdırılması istiqamətində səy göstərərək,
aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1

Razılığa gələn Tərəflər bitki sortlarının dövlət sınağı və mühafizəsi sahəsində əməkdaşlığı həyata keçirir, dəstəkləyir və daim inkişaf etdirirlər.

Maddə 2

Bu Saziş çərçivəsində əməkdaşlıq Razılığa gələn Tərəflərin dövlətlərinin qanunvericiliklərinə uyğun olaraq həyata keçiriləcəkdir.

Maddə 3

Razılığa gələn Tərəflər bu Sazişin həyata keçirilməsi üzrə fəaliyyətin əlaqələndirilməsini təmin edəcək səlahiyyətli orqanlarını müəyyən edəcəklər.

Maddə 4

Bitki sortlarının sınağı və seleksionerlərin hüquqlarının qorunması sahəsində davamlı əməkdaşlığın aparılması məqsədilə Razılığa gələn Tərəflər səlahiyyətli orqanlar tərəfindən aparılmış sort sınaqlarının fərqlilik, eynilik və stabillik şərtləri baxımından nəticələrini tanımağı və razılaşma əsasında onların mübadiləsini öz öhdələrinə götürürlər.

Razılığa gələn hər bir Tərəf bitki sortları üzrə hüquqların qorunması sahəsində öz hüquqi və fiziki şəxslərinə tətbiq etdiyi eyni hüquqi rejimi Razılığa gələn Tərəfin hüquqi və fiziki şəxslərinə tətbiq edir.

Maddə 5

Razılığa gələn Tərəflər qüvvədə olan öz milli qanunvericilikləri çərçivəsində:

bitki sortlarının dövlət sınağı və mühafizəsi sahəsində elmi-texniki nailiyyətlər barədə məlumat mübadiləsini, həmçinin ixtisaslaşmış jurnal və kitabçaların mübadiləsini qarşılıqlı olaraq həyata keçirirlər;

bitki sortlarının dövlət sınağı və mühafizəsi üzrə normativ sənədlərin nümunələri ilə mübadilə edirlər;

bitki sortlarının dövlət sınağı və mühafizəsi məsələləri üzrə qarşılıqlı razılaşma əsasında mütəxəssislər üçün ixtisasartırma və təlim tədbirlərinin keçirilməsini təmin edirlər.

Maddə 6

Razılığa gələn Tərəflər bitki sortlarının dövlət sınağı və mühafizəsi üzrə elmi və praktiki məsələlərin müzakirəsi və qərarların qəbul edilməsi məqsədilə müvafiq olaraq razılaşma əsasında birgə müşavirə və seminarlar keçirə bilirlər.

Belə müşavirə və ya seminarlar növbə ilə Azərbaycan Respublikasında və Ukraynada keçirilir. Müşavirə və seminarların tarixi və yeri qarşılıqlı razılaşma əsasında müəyyən edilir.

Maddə 7

Razılığa gələn Tərəflərin səlahiyyətli orqanları bu Sazişin müddələrinin həyata keçirilməsi ilə bağlı məsələlərin həlli üçün birbaşa əlaqələr yarada bilirlər.

Maddə 8

Bu Sazişin müddəaları Razılığa gələn Tərəflərin iştirak etdiyi digər beynəlxalq müqavilələrdən irəli gələn hüquq və öhdəliklərinə təsir etmir.

Maddə 9

Razılığa gələn Tərəflərin qarşılıqlı razılığı əsasında bu Sazişə onun ayrılmaz hissəsi olan ayrı-ayn protokollarla müvafiq qaydada rəsmiləşdirilən dəyişikliklər və əlavələr edilə bilər. Həmin Protokollar bu Sazişin 11-ci maddəsi ilə nəzərdə tutulan qaydaya uyğun olaraq qüvvəyə minir.

Maddə 10

Bu Sazişin təfsiri və həyata keçirilməsi zamanı yarana biləcək mübahisələr Razılığa gələn Tərəflər arasında danışıqlar və məsləhətləşmələr yolu ilə həll ediləcəkdir.

Maddə 11

Bu Saziş onun qüvvəyə minməsi üçün Razılığa gələn Tərəflərin dövlət-daxili prosedurlarının yerinə yetirilməsi barədə diplomatik kanallarla sonuncu yazılı bildirişin alındığı tarixdən qüvvəyə minir və qeyri-müəyyən müddətə bağlanılır.

Razılığa gələn hər bir Tərəf bu Sazişin qüvvəsini ləğv etmək niyyəti barədə Razılığa gələn digər Tərəfə diplomatik kanallarla yazılı bildiriş göndərməklə Sazişin qüvvəsini ləğv edə bilər. Bu təqdirdə bildirişin alındığı tarix-dən 6 (altı) ay sonra Saziş Öz qüvvəsini itirmiş hesab edilir.

Bakı şəhərində 7 sentyabr 2006-cı il tarixində hər biri Azərbaycan, Ukrayna və rus dillərində olan iki əsl nüsxədə imzalanmışdır və bütün mətnlər eyni qüvvəyə malikdir.

Bu Sazişin təfsiri zamanı fikir ayrılığı yarandığı təqdirdə, rus dilində olan mətndən istifadə ediləcəkdir.

**Azərbaycan Respublikasının
Kənd Təsərrüfatı Nazirliyi
adından**

(imza)

**Ukraynanın
Aqrar Siyasəti Nazirliyi
adından**

(imza)